

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 5

4. árgangur

30.1.1997

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/5/01	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.876 - Telia/Ericsson)	01
97/EES/5/02	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.878 - RTL 7)	02
97/EES/5/03	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.883 - Prudential Nominees Ltd/HSBC Equity Ltd/Finnish Chemicals Oy) ...	02
97/EES/5/04	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.884 - KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler)	03
97/EES/5/05	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.875 - DBV/Gothaer/GPM)	04
97/EES/5/06	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/36.351 - E1 - Papierholz Austria)	04

97/EES/5/07	Tilkynning um staðlaða leigusamninga og leiðbeiningar um breytingar (Mál nr. IV/36.019 - SES)	05
97/EES/5/08	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.820 - British Aerospace/Lagardère SCA)	06
97/EES/5/09	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.843 - PTT Post/TNT/GD Express Worldwide)	06
97/EES/5/10	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 35/94 (ex N 397/94) og N 728/94 - Þýskaland	07
97/EES/5/11	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.846 - Philips/Hewlett-Packard)	07
97/EES/5/12	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.871 - UPM-Kymmene/Finnpap)	08
97/EES/5/13	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.879 - Vendex (Vedior)/BIS)	08
97/EES/5/14	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.882 Archer-Daniels-Midland/Grace Cocoa Associates)	09
97/EES/5/15	Tilkynning um samning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni á sviði flugiðnaðar (Mál nr. IV/36.254-F/2-SNECMA/P&WC)	10
97/EES/5/16	Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki	10
97/EES/5/17	Skrá yfir ákvarðanir, tilskipanir og tilmæli sem framkvæmdastjórnin hefur birt	12
97/EES/5/18	Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja sem kveðið var upp á 33. fundi hennar 4. október 1995 varðandi frumdrög að ákvörðun í máli IV/M.580 - ABB/Daimler-Benz	13
97/EES/5/19	Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja sem kveðið var upp á 37. fundi hennar 9. apríl 1996 varðandi frumdrög að ákvörðun í máli IV/M.619 - Gencor/Lonrho	13
97/EES/5/20	Auglýsing framkvæmdastjórnarinnar til aðildarríkjanna og annarra aðila sem eiga hagsmuna að gæta um viðbótaraðlögunartímabil að beiðni Spánar	14
97/EES/5/21	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um innri starfsreglur vegna úrvinnslu beiðna um aðgang að skjölum í málum sem falla undir 85. og 86. gr. EB-sáttmálans, 54. og 66. gr. KSE og reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89	14
97/EES/5/22	Umsóknir um vinnsluleyfi á breska landgrunninu	15
97/EES/5/23	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma tilskipunar ráðsins 73/23/EBE frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 93/68/EBE	15
97/EES/5/24	Auglýsing um ríkiseftirlit og lækkun launakostnaðar	15
97/EES/5/25	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	16
3. Dómstóllinn		
97/EES/5/26	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	17
97/EES/5/27	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi	19

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.876 - Telia/Ericsson)

97/EES/5/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem Telia A.B. og Telefonaktiebolaget L.M. Ericsson öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirlýðing yfir AU-System Group með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Telia A.B.: sænskt fjarskiptafyrirtæki,
 - Ericsson: sænskt fyrirtæki sem framleiðir fjarskiptabúnað,
 - AU-System Group: sænsk fyrirtækjasamtæða sem annast ráðgjafarþjónustu á sviði fjarskipta, þróun á hugbúnaði, miðlun upplýsingatækni og dreifingu á fjarskiptabúnaði.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 24, 24. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.876 - Telia/Ericsson, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.878 - RTL 7)**

97/EES/5/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin CLT - UFA, sem eru undir yfirráðum Audiofina og Bertelsmann AG, og Universal Studios TV Channel Poland, BV, dótturfyrirtæki Universal Studios, Inc., sem er undir yfirráðum The Seagram Company Ltd., öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir RTL 7 SA et Cie með hlutabréfakaupum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CLT-UFA: fjölmiðlastarfsemi,
 - Universal: fjölmiðlastarfsemi,
 - RTL 7: sjónvarpsútsendingar á pólsku í Póllandi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtíð. EB nr. C 24, 24. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.878 - RTL 7, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.883 - Prudential Nominees Ltd/HSBC
Equity Ltd/Finnish Chemicals Oy)**

97/EES/5/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Prudential Nominees Ltd (Breska konungsríkinu), undir yfirráðum Prudential Corporation Ltd (Breska konungsríkinu) og HSBC Equity Ltd (Breska konungsríkinu), sem er undir yfirráðum HSBC Holdings plc (Breska konungsríkinu), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Finnish Chemicals Oy (Finnlandi).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Prudential Nominees: líftryggingar,
 - HSBC Equity: banka- og fjármálaþjónusta,
 - Finnish Chemicals: framleiðsla og sala á kemískum efnum til notkunar í pappírsmassa og til bleikingar.

⁽¹⁾ Stjtíð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtíð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 23, 23. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.883 - Prudential Nominees Ltd/HSBC Equity Ltd/Finnish Chemicals Oy, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.884 - KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler)**

97/EES/5/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið NV Koninklijke KNP BT (Hollandi), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækjunum Wilhelm Seiler GmbH (Þýskalandi) og Bunzl Italia SpA (Ítalíu) sem eru tvö dótturfyrirtæki Bunzl plc (Breska konungsríkinu) með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - NV Koninklijke KNP BT: framleiðsla og dreifing á pappaumbúðum og grafíkappír, dreifing á grafík- og upplýsingakerfum, svo og ritföngum,
 - Wilhelm Seiler GmbH: framleiðsla á grafíkappír í Þýskalandi,
 - Bunzl Italia SpA: framleiðsla á grafíkappír á Ítalíu og Slóveníu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 23, 23. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.884 - KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.875 - DBV/Gothaer/GPM)**

97/EES/5/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. 1. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin DBV Winterthur Holding AG, Wiesbaden/Þýskalandi (DBV), undir yfirráðum svissnesku samstæðunnar Winterthur og Gothaer Lebensversicherung AG, Göttingen/Þýskalandi (Gothaer), sem tilheyrir samstæðunni Gothaer Versicherungen, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Gothaer Pensions-Management GmbH, Göttingen/Þýskalandi (GPM) með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - DBV: váttryggingar,
 - Dothaer: líftryggingar,
 - GPM: umsjón með eftirlaunasjóðum fyrirtækja.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 22, 22. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.875 - DBV/Gothaer/GPM, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni
(Mál nr. IV/36.351 - E1 - Papierholz Austria)**

97/EES/5/06

1. Framkvæmdastjórnin skráði 6. janúar 1997 tilkynningu um samninga samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽²⁾ milli Patria Papier und Zellstoff AG, Zellstoff Pöls AG, KNP Leykam Zellstoff GmbH og Norske skog Bruck GmbH. Samningsaðilar hafa myndað fyrirtæki um sameiginlegt verkefni undir heitinu Papierholz Austria GmbH sem mun annast sameiginleg timburinnkaup þeirra. Fyrirhugað er að sameina núverandi innkaupafyrirtæki á þann hátt að Patria og Öpls, sem bæði tilheyra Frantschach-samstæðunni mun eiga 50% og KNP Leykam Zellstoff ásamt Norske skog Brug munu eiga 50% hluta í Papierholz Austria.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að fyrirtækið um sameiginlega verkefnið sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi tilkynnta aðgerð á framfæri við sig.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204.

Athugasemdir skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 21, 21. 1. 1997. Unnt er að senda athugasemdirnar um bréfasíma (+32 2 296 98 06) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/36.351 - E1, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate E
150, Avenue de Cortenberg
B-1040 Brussels

Tilkynning um staðlaða leigusamninga og leiðbeiningar um breytingar 97/EES/5/07 (Mál nr. IV/36.019 - SES)

1. 14. maí 1996 barst framkvæmdastjórninni tilkynning um tvo staðlaða leigusamninga samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽¹⁾. Fyrirtækið Société Européenne des Satellites („SES“) mun nota þessa stöðluðu leigusamninga til að leigja þeim sem annast dreifingu á dagskrárefni ratsjársvaerými í gervihnattakerfinu Astra. Í tilkynningunni er kveðið á um leiðbeiningar um breytingar á samningunum sem SES ætlar að láta gilda gagnvart viðskiptavinum sínum varðandi það hvernig SES mun nýta áskilin réttindi samkvæmt stöðluðu leigusamningunum.
2. Fyrirtækið SES hefur höfuðstöðvar sínar í Lúxemborg og annast einkum markaðssetningu, rekstur og leigu á ratsjársvaerými til aðila sem dreifa sjónvarpsefni. Það rekur gervihnattakerfið Astra.
3. Tilkynntu samningarnir eru svo til eins: annar varðar hliðrænar sendingar en hinn stafrænar. Samkvæmt stöðluðu leigusamningunum hefur dreifandi dagskrárefnis rétt til að nota ratsjársvaerann til að senda ákveðnar tegundir sjónvarpsefnis til ákveðinna svæða og/eða á upphaflegu tungumálunum. Dreifandi dagskrárefnis gefst einnig kostur á að senda efni til annarra svæða eða bæta við fleiri hljóðrásum.
4. Í stöðluðu leigusamningunum er kveðið á um að dreifandi dagskrárefnis megi ekki breyta eðli þjónustunnar, gefa eftir eða framleigja réttindi sín og skuldbindingar nema hafa áður fengið til þessi skriflegt leyfi SES. Áður en ákvörðun er tekin um hvort unnt sé að veita slíkt leyfi verður SES að fá samþykki stjórnvalda í Lúxemborg (eins og kveðið er á um í „Contrat de Concession“ sem gerir SES kleift að reka gervihnetti) og beita ákveðnum viðmiðum sem eiga að tryggja að Astra-kerfið bjóði dagskrárefni sem höfði til notenda í mismunandi aðildarríkjum og sé hagkvæmt í rekstri.
5. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntir samningar og leiðbeiningar geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
6. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi leigusamningana og leiðbeiningar um breytingar. Í samræmi við 20. gr. reglugerðar ráðsins 17/62 gildir þagnarskylda um slíkar athugasemdir.

Athugasemdir skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 30 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 21, 21. 1. 1997. Unnt er að senda athugasemdirnar um bréfasíma (+32 2 296 98 06) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/36.019 - SES, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate C, Office C150/3 - 108,
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.820 - British Aerospace/Lagardère SCA)

97/EES/5/08

Framkvæmdastjórnin ákvað 23. 9. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0820. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.843 - PTT Post/TNT/GD Express Worldwide)

97/EES/5/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 8. 11. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0843. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

⁽¹⁾ Stjótið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjótið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 35/94 (ex N 397/94) og N 728/94
Pýskaland

97/EES/5/10

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferð samkvæmt 4. mgr. 6. gr. ákvörðunar 3855/91/KSE sem var hafin 27. júlí 1994 og að hreyfa ekki mótmælum gegn tillögu Pýskalands um að veita styrk til fyrirtækisins EKO Stahl GmbH að fjárhæð 385 milljónir DM samkvæmt almennum áætlunum um svæðisbundna fjárfestingaraðstoð (sjá nánari útlístun í Stjtið. EB nr. C 18 frá 17. 1. 1997).

Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.846 - Philips/Hewlett-Packard)

97/EES/5/11

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. janúar 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Philips Lighting B.V. (sem tilheyrir Philips Electronics N.V.) og Hewlett-Packard Europe B.V. (sem tilheyrir Hewlett-Packard Company) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu JV B.V. með hlutabréfakaupum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Philips Lighting B.V.: framleiðsla og sala á ljósabúnaði, einkum lömpum og rafleiðslum fyrir lampa, sem og ljósabúnaði til notkunar í iðnaði o.fl.,
 - Hewlett-Packard Europe B.V.: evrópskt eignarhaldsfélag fyrir alla starfsemi sem fram fer utan Bandaríkjanna,
 - JV B.V.: þróun, framleiðsla og sala á ljósadíoðahlutum í ljósabúnað, þar með talinn rafmerkjabúnað.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 27, 28. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.846 - Philips/Hewlett-Packard, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.871 - UPM-Kymmene/Finnpap)****97/EES/5/12**

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. janúar 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið UPM-Kymmene öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Finnpap Ltd með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - UPM-Kymmene: trjávöru- og pappírsiðnaður,
 - Finnpap Ltd: sala og markaðssetning á vörum framleiddum úr við.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 27, 28. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.871 - UPM-Kymmene/Finnpap, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.879 - Vendex (Vedior)/BIS)****97/EES/5/13**

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. janúar 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Vendex International N.V. („Vendex”) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Bis S.A. („Bis”) með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Vendex: ráðningarmiðlun í tímabundin störf, smásala í gegnum matvælakeðjur, vörugeymslur og sérverslanir með aðrar vörur en matvæli,
 - Bis: ráðningarmiðlun í tímabundin störf.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 27, 28. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.879 - Vendex (Vedior)/BIS, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram **97/EES/5/14**
(Mál nr. IV/M.882 Archer-Daniels-Midland/Grace Cocoa Associates)

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. janúar 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Archer-Daniels-Midland Company („ADM“) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Grace Cocoa Associates („Grace Cocoa“) með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - ADM: framleiðsla, flutningur, geymsla, vinnsla og markaðssetning á landbúnaðarvörum og -afurðum,
 - Grace Cocoa: framleiðsla, markaðssetning og sala á iðnaðarkókódufti og súkkulaðivörum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 27, 28. 1. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.882 - ADM/Grace Cocoa, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Tilkynning um samning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni á sviði flugiðnaðar
(Mál nr. IV/36.254-F/2-SNECMA/P&WC)

1. Þann 2. september 1996 undirrituðu fyrirtækin Société Nationale d'Etude et de Construction de Moteurs d'Aviation (SNECMA) og Pratt & Whitney Canada (P&WC) samstarfssamning um að koma á fót fyrirtæki um sameiginlegt verkefni til að hanna, þróa, framleiða, markaðssetja og selja nýjan kápustreymishreyfil með spyrnukrafti á milli 12 000 - 16 000 lb fyrir 58-90 sæta þotu fyrir svæðisbundið flug, sem og að útvega varahluti og annast viðhaldsþjónustu, þar með talið viðgerðir og grannskoðun á nýja kápustreymishreyflinum. Hvorugur samningsaðila framleiðir hreyfla sem eru af þessari gerð.
2. Með því að sameina tæknikunnáttu og sérþekkingu fyrirtækjanna mun fyrirtækið um sameiginlega verkefnið gera samningsaðilum kleift að svara útboði útgefna af Aérospatiale SNI fyrir knúningskerfi fyrir nýja tegund af þotum til svæðisbundins flugs sem Aero International Regional (AIR) íhugar að taka að sér. AIR ætlar að takmarka fjölda keppinauta við tvo hverfilframleiðendur og velja þá á seinni ársfjórðungi 1997.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntur samningur geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 27, 28. 1. 1997. Unnt er að senda athugasemdirnar um bréfasíma (+32 2 296 98 00) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/36.254-F/2, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
 Directorate-General for Competition (DG IV)
 Directorate F
 Office 1/57
 150, Avenue de Cortenberg
 B-1040 Brussels

Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans
Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun varðandi styrki vegna fjárfestinga í járnbrautarfarartækjum sem eru sérstaklega fallin til samþættra flutninga, ríkisaðstoð nr. N 484/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun varðandi styrki vegna fjárfestinga í búnaði sem er notaður til samþættra flutninga á vegum og járnbrautum, ríkisaðstoð nr. N 618/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt aðstoð franskra stjórnvalda til Euro Automobiles Heuliez í forni svæðaskipulagningarstyrks vegna þriggja fjárfestingarverkefna, ríkisaðstoð nr. N 512/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt aðstoð spænskra stjórnvalda til Nissan Motor Iberica í tengslum við endurskipulagningu á tæknimiðstöð fyrirtækisins, ríkisaðstoð nr. N 513/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytingu á lánaáætlun Bæjaralands fyrir LMF sem Þýskaland lagði fram til að hvetja til fjárfestinga LMF enda hefur aðstoðin ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 633/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt portúgalska aðstoðaráætlun í tengslum við vaxtabreytingu á láni sem veitt var vegna smíði og kaupa á fiskiskipum (Asoreyjar), ríkisaðstoð nr. NN 37/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt aðstoð franskra stjórnvalda til þýska bílaframleiðandans Mercedes-Benz og svissnesku samstæðunnar SMH (Schweizerische Gesellschaft für Mikroelektronik und Uhrenindustrie, A.G.) í tengslum við sameiginlega áætlun um að koma á fót verksmiðju til framleiðslu á nýjum umhverfissvænum smábíl við Hambach-Sarreguemines (Mósel), ríkisaðstoð nr. N 933/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 391 frá 28. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt samningstengda aðstoð sem Þýskaland áformar að veita skipasmíðastöðinni Schischau Seebeckwerft AG vegna smíði tveggja ferja fyrir „COTUNAV“, ríkisaðstoð nr. N 426/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna þróunaraðstoðar við Kína í samræmi við 7. mgr. 4. gr. sjöundu tilskipunar um aðstoð til skipasmíða, ríkisaðstoð nr. N 468/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoðaráætlun um aðstoð vegna umhverfismála til Voest Alpine Stahl Linz GmbH, ríkisaðstoð nr. N 825/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun vegna þróunaraðstoðar við Víetnam í samræmi við 7. mgr. 4. gr. sjöundu tilskipunar um aðstoð til skipasmíða, ríkisaðstoð nr. N 406/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska aðstoðaráætlun í þágu Ferrierg Nord SpA (svið: KSE-stál), ríkisaðstoð nr. N 463/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt rannsóknar- og þróunaráætlunina „Hljóðlátari, hreinni og skilvirkari flutningar og umferð á borgarsvæðum (SSZ)“ sem Holland tilkynnti. Árleg fjárhagsáætlun gerir ráð fyrir 3,3 milljónum ECU sem einkum á að verja til aukinna rannsókna og þróunar á ökutækjum sem menga lítið fyrir almenna fólks- og vöruflutninga á borgarsvæðum, ríkisaðstoð nr. N 583/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalskar aðstoðarráðstafanir til styrktar ferðamannaiðnaði á heilsulindasvæðum, ríkisaðstoð nr. N 419/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska rannsóknar- og þróunaraðstoð við stáliðnaðinn, ríkisaðstoð nr. N 388/96 og N 389/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoð til Addinol Mineralölwerke GmbH i.L., ríkisaðstoð nr. N 783/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3. 1. 1997).

Skrá yfir ákvarðanir, tilskipanir og tilmæli sem framkvæmdastjórnin hefur birt**97/EES/5/17**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi ákvarðanir, tilskipanir og tilmæli:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. júní 1996 um styrk þýskra stjórnvalda til Mercedes-Benz í Ludwigsfelde (Brandenburg) (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 5, 9. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 17. júlí 1996 um styrk sem var veittur Compagnie Générale Maritime í tengslum við endurskipulagningaráætlun (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 5, 9. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. júlí 1996 um styrk sem var veittur Santana Motor S.A. (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 6, 10. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. júlí 1996 um styrk sem spænsk stjórnvöld veittu til Compañía Española de Tubos por Extrusión S.A. í Llodio, Álava (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 8, 11. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. júlí 1996 um styrk sem austurrísk stjórnvöld veittu til Head Tyrolia Mares í formi endurfjármögnunar (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 8, 11. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. nóvember 1996 um gerð fyrirmynda að opinberum heilbrigðisvottorðum og heilbrigðismerkingum vegna innflutnings á nýju alifuglakjöti frá þriðju löndum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 326, 17. 12. 1996)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. nóvember 1996 um breytingu á ákvörðun 80/862/EBE um að heimila aðildarríkjunum að veita undanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar ráðsins 77/93/EBE hvað varðar ræktunarbúnað fyrir kartöflur (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 326, 17. 12. 1996)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. desember 1996 um gerð skrár yfir skoðunarstöðvar á landamærum sem eru viðurkenndar hvað varðar eftirlit dýralæknis með afurðum og dýrum frá þriðju löndum, nákvæmar reglur varðandi eftirlit sérfræðinga bandalagsins í dýralækningum og um niðurfellingu á ákvörðun 95/357/EB (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 338, 28. 12. 1996)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/77/EB frá 2. desember 1996 um tiltekin hreinleikaskilyrði fyrir aukefni í matvælum önnur en litar- og sætuefni (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 339, 30. 12. 1996)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 4. desember 1996 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/693/EB um skrá yfir sæðingastöðvar sem hafa heimild til að flytja nautasæði til bandalagsins frá þriðju löndum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 1, 3. 1. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. desember 1996 um niðurfellingu á ákvörðun 96/489/EB um fjárframlög bandalagsins vegna aðgerða til að hafa eftirlit með gin- og klaufaveiki í Sambandslýðveldinu Júgóslavíu (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 1, 3. 1. 1997)

Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 9. desember 1996 um samninga á sviði umhverfismála til að hrinda í framkvæmd tilskipunum bandalagsins (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 333, 21. 12. 1996)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/86/EB frá 13. desember 1996 um aðlögun að tæknilegum framförum á tilskipun 94/55/EB um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 335, 24. 12. 1996)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/87/EB frá 13. desember 1996 um aðlögun að tæknilegum framförum á tilskipun 96/49/EB um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á járnbrautum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 335, 24. 12. 1996)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 17. desember 1996 um verndarráðstafanir vegna innflutnings á tilteknum dýrum og afurðum þeirra frá Búlgaríu í kjölfar uppkomu gin- og klaufaveiki og um afturköllun á ákvörðun 96/643/EB (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 331, 20. 12. 1996)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/89/EB frá 17. desember 1996 um breytingu á tilskipun 95/12/EB um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þvottavéla til heimilisnota (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 338, 28. 12. 1996)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/94/EB frá 18. desember 1996 um gerð annarrar skrár yfir viðmiðunarmörk vegna framkvæmdar tilskipunar 80/1107/EBE um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna efna-, eðlis- og líffræðilegra áhrifavalda á vinnustöðum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 338, 28. 12. 1996)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. desember 1996 um bandalagsreglur um ríkisaðstoð til stáliðnaðarins (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 338, 28. 12. 1996)

Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja sem kveðið var upp á 33. fundi hennar 4. október 1995 varðandi frumdrög að ákvörðun í máli IV/M.580 - ABB/Daimler-Benz 97/EES/5/18

Framkvæmdastjórnin birti álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja sem kveðið var upp á 33. fundi hennar 4. október 1995 varðandi frumdrög að ákvörðun í máli IV/M.580 - ABB/Daimler-Benz í Stjtið. EB nr. C 13, 14. 1. 1997.

Ráðgjafarnefndin sammála framkvæmdastjórninni um að viðskiptin stuðli að samfylkingu í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar (EBE) nr. 4064/89 frá 21. desember 1998 og varði hagsmuni bandalagsins, sbr. 1. gr. reglugerðarinnar (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja sem kveðið var upp á 37. fundi hennar 9. apríl 1996 varðandi frumdrög að ákvörðun í máli IV/M.619 - Gencor/Lonrho 97/EES/5/19

Framkvæmdastjórnin birti álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja sem kveðið var upp á 37. fundi hennar 9. apríl 1996 varðandi frumdrög að ákvörðun í máli IV/M.619 - Gencor/Lonrho í Stjtið. EB nr. C 13, 14. 1. 1997.

Ráðgjafarnefndin sammála framkvæmdastjórninni um að viðskiptin stuðli að samfylkingu í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar (EBE) nr. 4064/89 frá 21. desember 1998 og varði hagsmuni bandalagsins, sbr. 1. gr. reglugerðarinnar (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

**Auglýsing framkvæmdastjórnarinnar til aðildarríkjanna og
annarra aðila sem eiga hagsmuna að gæta um
viðbótaraðlögunartímabil að beiðni Spánar**

97/EES/5/20

Samkvæmt tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 96/19/EB, einkum 2. mgr. 2. gr., hafa spænsk stjórnvöld farið fram á viðbótaraðlögunartímabil hvað varðar ákvæði 3. gr. og 2. mgr. 4. gr. a:

- til 1. janúar 1998 (í stað 1. janúar 1997) hvað varðar tilkynningu til framkvæmdastjórnarinnar um leyfiskerfi fyrir veitingu talsímaþjónustu og uppsetningu almennra fjarskiptaneta og hvað varðar nánari reglur um áformað innlent kerfi til að deila nettókostnaði sem fylgir skyldunni um að veita altæka þjónustu,
- til 1. ágúst 1998 (í stað 1. janúar 1997) hvað varðar birtingu og gildistöku reglna um tilkynningar og leyfi vegna veitingu talsímaþjónustu og almennra fjarskiptanetaneta, þar með talið kerfið til að deila nettókostnaði sem fylgir skyldunni um að veita altæka þjónustu,
- til 30. nóvember 1998 (í stað 1. janúar 1997) til að tryggja nægilegan fjölda númera fyrir alla sem annast talsímaþjónustu í því skyni að afnema höft á spænska markaðinum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 4 frá 8. 1. 1997).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með öðrum aðildarríkjum og viðkomandi aðilum frest til að senda athugasemdir sínar varðandi þessar ráðstafanir, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
DG IV - C.1
Rue de la Loi 200
C-158 3/48
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spán

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um innri starfsreglur vegna
úrvinnslu beiðna um aðgang að skjölum í málum sem falla undir
85. og 86. gr. EB-sáttmálans, 54. og 66. gr. KSE og reglugerð
ráðsins (EBE) nr. 4064/89**

97/EES/5/21

Framkvæmdastjórnin birti tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um innri starfsreglur vegna úrvinnslu beiðna um aðgang að skjölum í málum sem falla undir 85. og 86. gr. EB-sáttmálans, 54. og 66. gr. KSE og reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 í Stjtið. EB nr. C 23, 23, 1. 1997.

Markmið tilkynningarinnar er að tryggja samræmi milli gildandi stjórnsýsluvenja og réttarvenja við dómstól Evrópubandalaganna hvað varðar aðgang að skjölum (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB)

Umsóknir um vinnsluleyfi á breska landgrunninu**97/EES/5/22**

Í samræmi við reglugerðir um jarðolíu (framleiðsla)(landgrunnið) 1988 (S.I. 1988 nr. 1213), eins og þeim var breytt með reglugerðum frá 1988, og reglugerðum um framkvæmd tilskipunar um leyfi til leitar og vinnslu á olíu og gasi frá 1995 (S.I. 1995 nr. 1434), býður breska viðskipta- og iðnaðarráðuneytið öllum þeim sem áhuga hafa að senda inn umsóknir um vinnsluleyfi fyrir hluta af þeim leitarsvæðum sem eru talin upp ásamt tilvísunarnúmerum í viðaukanum við samsvarandi auglýsingu um umsóknir um vinnsluleyfi sem birtist í Stjtið. EB nr. C 390 frá 24. 12. 1996.

Sækja skal um leyfi á þar til gerðu stöðluðu eyðublaði sem fæst hjá: Department of Trade and Industry, Licensing Branch, Oil and Gas Directorate, Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, London SW1H. Umsóknarfrestur er til 25. mars 1997 kl. 12 00.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma tilskipunar ráðsins 97/EES/5/23
73/23/EBE frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um
rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka, eins og henni var
breytt með tilskipun ráðsins 93/68/EBE**

Framkvæmdastjórnin birti orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar innan ramma tilskipunar ráðsins 73/23/EBE frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 93/68/EBE í Stjtið. EB nr. C 392 frá 30. 12. 1996. Orðsendingin hefur að geyma lista yfir stofnanir sem tilkynntar voru framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum í samræmi við málsmeðferðina í 11. gr. tilskipunarinnar (sjá nánari útlitun í fyrrnefndum Stjtið. EB).

Auglýsing um ríkiseftirlit og lækkun launakostnaðar**97/EES/5/24**

Framkvæmdastjórnin birti auglýsingu um ríkiseftirlit og lækkun launakostnaðar í Stjtið. EB nr. C 1 frá 3.1. 1997. Í auglýsingunni er gerð grein fyrir ástæðum þess hvers vegna framkvæmdastjórnin getur ekki tekið jákvæða afstöðu, samkvæmt reglum um ríkisaðstoð, gagnvart tilteknum ráðstöfunum sem hafa komið til framkvæmda eða áætlað er að hrinda í framkvæmd í aðildarríkjunum. Ennfremur miðar hún að því að leggja til annars konar ráðstafanir sem eiga að skila árangri hvað varðar sköpun nýrra starfa og eru jafnframt í samræmi við samkeppnisreglur (sjá nánari upplýsingar í fyrrnefndum Stjtið. EB).

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

97/EES/5/25

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjútíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
96-0442-S	Almennar leiðbeiningar húsnæðisstjórnarinnar: gerðarviðurkenning og framleiðslueftirlit með hitaeinangrunarvörum	6.2.1997
96-0443-D	Tæknilegir afhendingarskilmálar fyrir grjót í vatnsvirkjanir (TLW), útgáfa frá 1997	6.2.1997
96-0444-UK	Bresk lyfjaskrá 1993, viðbót 1997	7.2.1997
96-0445-D	Breyting á skrá A og C við byggingarreglugerðir, útgáfa 96/1 fyrir útgáfu 97/1	13.2.1997
96-0446-UK	Byggingarvörur	17.2.1997
96-0447-NL	Breyting 1996/01 á fyrirmælum framleiðsluráðsins fyrir ávexti og grænmeti (PGF) frá 1991 um gæði ávaxta og grænmetis (rósakál)	10.2.1996
96-0448-NL	Breyting 1996/1 á fyrirmælum framleiðsluráðsins fyrir ávexti og grænmeti (PGF) frá 1988 um niðursoðna ávexti	10.2.1996
96-0449-NL	Breyting 1996/01 á fyrirmælum framleiðsluráðsins fyrir ávexti og grænmeti (PGF) frá 1987 um súrkál	10.2.1996
96-0450-D	Tíundu fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um öryggi um borð í skipum	19.2.1997
96-0451-D	Lög um endurskoðun á lögum um orkumál	14.2.1997
⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjútíð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

DÓMSTÓLLINN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

97/EES/5/26

Dómur dómstólsins frá 15. október 1996 í máli C-298/94 (beiðni um forúrskurð frá Arbeitsgericht Halberstadt): Annette Henke gegn Gemeinde Schierke og Verwaltungsgemeinschaft "Brocken" (vernd launþega við eigendaskipti að fyrirtækjum - flutningur á tiltekinni sjórnsýslustarfsemi bæjarfélags til stofnunar sem komið var á fót í þessum tilgangi af nokkrum bæjarfélögum).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 17. október 1996 í sameinuðum málum C-283/94, C-291/94 og C-292/94 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Köln): Denkavit International BV (C-283/94), VITIC Amsterdam BV (C-291/94) og Voormeer BV (C-292/94) gegn Bundesamt für Finanzen (samræming á skattalöggjöf - skattlagning á hagnað fyrirtækis - móður- og dótturfyrirtæki).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í sameinuðum málum C-329/93, C-62/95 og C-63/95: Sambandslýðveldið Þýskaland o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð - ábyrgð veitt af opinberum yfirvöldum sem óbeint auðveldar yfirtöku skipasmíðastöðvar á fyrirtæki í annarri atvinnugrein - aukning á fjölbreytni í starfsemi móðurfyrirtækisins - endurgreiðsla).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-435/93 (beiðni um forúrskurð frá Rotterdam Kantongerecht): Francina Johanna Maria Dietz gegn Stichting Thuiszorg Rotterdam (sömu laun fyrir konur og karla - réttur til að vera í lífeyrissjóð einstakra atvinnugreina - réttur til eftirlaunagreiðslu - starfsmenn í hlutastörfum).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 24. október 1996 í máli C-86/94 (beiðni um forúrskurð frá College van Beroep voor het Bedrijfsleven): H.J.A.M. van Iersel (skiptastjóri fyrir Pluimvee- en wildwerkende industrie De Venhorst BV) gegn Staatssecretaris van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij (heilbrigðisskoðun og -eftirlit - aðstæður þar sem fyrirtæki ber að greiða fyrir niðurskurð á starfsemi).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-217/94 (beiðni um forúrskurð frá Commissione Tributaria di Primo Grado di Bolzano): Eismann Alto Adige Srl gegn Ufficio IVA di Bolzano (virðisaukaskattur - túlkun á 8. mgr. 22. gr. sjöundu tilskipunar (77/388/EBE), eins og henni var breytt með tilskipun 91/680/EBE - sama meðhöndlun á innlendum viðskiptum og viðskiptum sem skattskyldir einstaklingar annast milli aðildarríkja).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-317/94 (beiðni um forúrskurð frá VAT and Duties Tribunal): Elida Gibbs Ltd gegn Commissioners of Customs and Excise (virðisaukaskattur - sjöunda tilskipun - afsláttarmiðar - skattskyld fjárhæð).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-32/95 P: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lisrestal - Organização Gestão de Restaurantes Colectivos Ld.^a o.fl. (Félagsmálasjóður Evrópu - ákvörðun um að lækka upphaflega veittan fjárstyrk - brot á réttindum varnaraðila - réttur þeirra sem hagsmuna eiga að gæta til að taka til máls).

Dómur dómstólsins frá 24. október 1996 í máli C-72/95 (beiðni um forúrskurð frá Nederlandse Raad van State): Aannemersbedrijf P.K. Kraaijeveld BV o.fl. gegn Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland (umhverfismál - tilskipun 85/337/EBE - mat á áhrifum tiltekinna verkefna á vegum hins opinbera sem og einkaaðila á umhverfið).

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB nr. C 9, 11. 1. 1997.

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-73/95 P: Viho Europe BV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, með stuðningi Parker Pen Ltd (samkeppni - fyrirtækjasamstæður - 1. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-76/95: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Royale Belge SA (opinberir embættismenn - tryggingar gegn slysum og atvinnusjúkdómum).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 24. október 1996 í máli C-91/95 P: Roger Tremblay, Harry Kestenberg og Syndicat des Exploitants de Lieux de Loisirs (SELL) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjun - samkeppni - kvörtun vísað frá - engir hagsmunir bandalagsins).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 7. nóvember 1996 í máli C-221/94: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg (vanefnd aðildarríkis á skuldbindingum sínum - tilskipun 91/263/EBE ekki tekin upp í landslög - fjarskipti - fjarskiptaendabúnaður - gagnkvæm samræmisviðurkenning).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 7. nóvember 1996 í máli C-77/95: (beiðni um forúrskurð frá Hanseatisches Oberlandesgericht, Bremen): Bruna-Alessandra Züchner gegn Handelskrankenkasse (Ersatzkasse) Bremen (jafnrétti kynjanna í tryggingarmálum - tilskipun 79/7/EBE - vinnufær íbúafjöldi).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 7. nóvember 1996 í máli C-262/95: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi (vanefnd skuldbindinga - umsetning tilskipunar 82/176/EBE, 837513/EBE, 84/156/EBE, 84/491/EBE og 86/280/EBE um losun hættulegra efna í vötn, ár og sjó).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 7. nóvember 1996 í máli C-315/95: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu (vanefnd skuldbindinga - vanræksla á að hrinda í framkvæmd tilskipun 93/48/EBE, 93/49/EBE, 93/52/EBE, 93/61/EBE og 93/85/EBE).

Dómur dómstólsins frá 12. nóvember 1996 í máli C-84/94: Hið sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands gegn ráði Evrópusambandsins (tilskipun ráðsins 93/104/EB um ákveðna þætti er varða skipulag vinnutíma - málshöfðun til ógildingar).

Mál C-359/96: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Pavia samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 17. október 1996 í sakamáli fyrir þeim dómstól gegn Luigi Bazzan, Adriano Filippo Calvini og Agostino Traverso.

Mál C-361/96: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Köln samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 29. ágúst 1996 í máli Société Générale des Grandes Sources d'Eaux Minérales Françaises gegn Bundesamt für Finanzen.

Mál C-362/96: Mál höfðað þann 13. nóvember 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-363/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Catania, Sezione Prima Civile, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 14. október 1996 í máli ISFA S.p.A. gegn Ministero delle Finanze.

Mál C-364/96: Beiðni um forúrskurð frá Bezirksgericht für Handelssachen Wien samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 21. október 1996 í máli Verein für Konsumenteninformation gegn Österreichische Kreditversicherung.

Mál C-365/96: Beiðni um forúrskurð frá Kammergericht, Berlín, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 30. október 1996 í máli Ruhrgas AG og Thyssengas GmbH gegn Bundeskartellamt.

Mál C-369/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Première Instance de Huy varðandi dóm sem kveðinn var upp af Tribunal Correctionnel de Huy 29. október 1996 í sakamáli fyrir þeim dómstól í máli Ministère public gegn J.C. Arblade og Arblade & Fils Sàrl.

Mál C-374/96: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Düsseldorf samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 13. nóvember 1996 í máli Florian Vorderbrüggen gegn Hauptzollamt Bielefeld.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 97/EES/5/27

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 8. nóvember 1996 í máli T-120/89(92): Stahlwerke Peine-Salzgitter AG (nú Preussag Stahl AG) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (skattlagning kostnaðar).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi (önnur deild) frá 12. nóvember 1996 í máli T-47/96: Syndicat Départemental de Défense du Droit des Agriculteurs (SDDDA) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (synjun framkvæmdastjórnarinnar á að hefja formlega málssókn vegna brota - máli vísað frá).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. nóvember 1996 í máli T-53/96: Syndicat des Producteurs de Viande Bovine de la Coordination Rurale o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (sameiginleg stefna í landbúnaðarmálum - neyðarráðstafanir vegna verndunar almannaheilbrigðis - skaðabótamál - ófyrirsjáanlegur skaði - máli vísað frá).

Mál T-171/96: Mál höfðað þann 23. október 1996 af Comafrika SpA og Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-175/96: Mál höfðað þann 4. nóvember 1996 af Georges Berthu gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-179/96: Mál höfðað þann 11. nóvember 1996 af J. Antonissen gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB nr. C 9, 11. 1. 1997.